



*Tendiendo puentes:  
mentoring y la sensibilidad intercultural*



Cóilín Ó hAodha ([cohaodha@unav.es](mailto:cohaodha@unav.es))

Instituto de Idiomas / Institute of Modern Languages

# Los estudiantes de la Universidad, los más satisfechos con su universidad del mundo, según StudyPortals

El centro académico es el ganador en la categoría de Satisfacción General



## BUSCADOR NOTICIAS

Desde

Hasta

BUSCAR





“Over 60% of participants rated their pluricultural university experience positively or very positively, but ... they reported finding out-of-class experiences more rewarding than in-class experiences.”

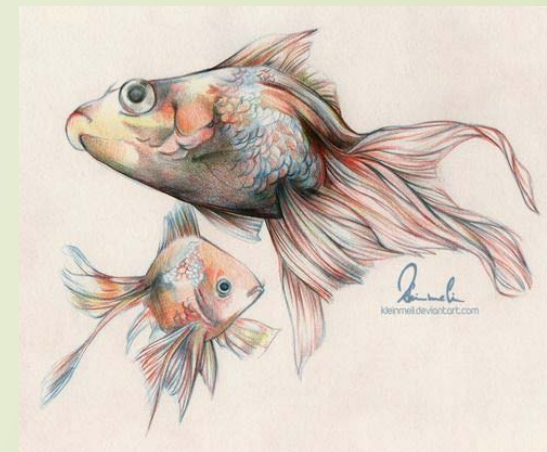
*Más del 60% de los participantes valoraron positivamente o muy positivamente su experiencia universitaria pluricultural, pero ... afirmaron encontrar más provechosas las experiencias fuera de clase que las experiencias en clase.*

Strotmann & Kunschak (2022): “Toward the internationalization of higher education: developing university students’ intercultural communicative competence in Spain”



“[La Universidad de Navarra] es una universidad de barreras: barreras entre personas, entre nacionalidades, entre regiones, entre Facultades, entre clases, entre asignaturas. Faltan experiencias verdaderamente integradoras.”

Balance de *Focus Groups*, Comité Internacional de Estudiantes: junio 2022

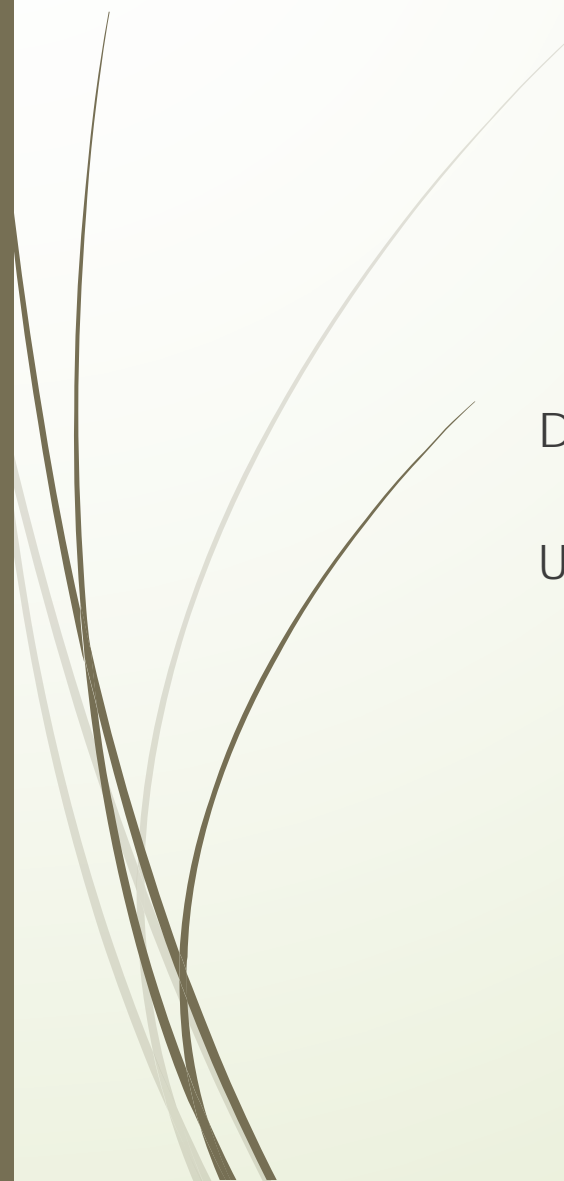


Un cuento muy corto:

Un pez joven se encuentra con un pez viejo que nada en dirección contraria. El pez viejo le dice: "Buenos días. ¿Cómo está el agua?" Y el pez joven piensa: "¿Qué demonios es el agua?"

¿Qué significa este cuento en el contexto de la sensibilidad intercultural?

Como pez en el agua  
*Fish out of water*



De qué hablo cuando hablo de cultura...

Una definición en tres palabras:

- 1) ¿Qué?
- 2) ¿Como?
- 3) ¿Porqué?



# Haciendo cola



- 1) Distancia jerárquica
- 2) Aversión a la incertidumbre
- 3) Individualismo
- 4) Masculinidad
- 5) Orientación a largo plazo
- 6) Indulgencia vs contención





## Distancia jerárquica



**Definición:** La aceptación de la desigualdad de poder por parte de los miembros menos poderosos de las instituciones.

“La Universidad suele destacar la cercanía de los profesores, pero hay estudiantes que no conocen la formalidad tradicional del profesor en Europa, por lo que no experimentan como cercana esa relación.”

Balance de *Focus Groups*, Comité Internacional de Estudiantes: junio 2022

## Distancia jerárquica

Comunicación (in)directa



## Como (no) pilotar un avión

El índice de "pérdidas" de United Airlines, una compañía estadounidense, en un periodo de diez años fue de 0,27 por millón de salidas, es decir, perdieron un avión en un accidente aproximadamente una vez por cada 4 millones de vuelos. En el mismo periodo, el índice de siniestralidad de Korean Air fue de 4,79 por millón de salidas, es decir, más de diecisiete veces superior. ¿Por qué?



## Distancia jerárquica

### Comunicación (in)directa



“Mi hijo está en el sistema académico francés durante el curso académico y pasa el verano en programas académicos estadounidenses. En Estados Unidos, le devuelven las tareas con comentarios como “¡Sigue así!”, “¡Excelente trabajo!” y, en el peor de los casos, “Ya casi está... Inténtalo otra vez”. Pero estudiar en Francia requiere una piel más gruesa. Después de un examen reciente, la página estaba cubierta de líneas rojas y X gordas, junto con siete sencillas palabras del profesor: ‘18 errores. Habilidades no adquiridas. Aplícate’.”

Explica la diferencia de enfoque en este caso.  
¿Qué impacto puede tener cada uno?



"The data thus indicate a basic mismatch between, on the one hand, a high level of awareness and a positive self-image with regard to the ability to engage with other languages and cultures, and, on the other hand, far less evidence of actual successful real-life interaction".

*Los datos indican, por tanto, un desfase básico entre, por un lado, un alto nivel de concienciación y una imagen positiva de sí mismo en cuanto a la capacidad de relacionarse con otras lenguas y culturas y, por otro lado, muchas menos pruebas de una interacción satisfactoria en la vida real.*

Strotmann & Kunschak (2022): "Toward the internationalization of higher education: developing university students' intercultural communicative competence in Spain"



“It seems that learning about intercultural communication cognitively may not be enough for students to apply the knowledge to real life situations”.

*Parece que aprender sobre comunicación intercultural de forma cognitiva puede no ser suficiente para que los estudiantes apliquen los conocimientos a situaciones de la vida real.*

Krebs, K. C. (2020). “Global, international, and intercultural learning in university classrooms across the disciplines.”

## Aversión a la incertidumbre

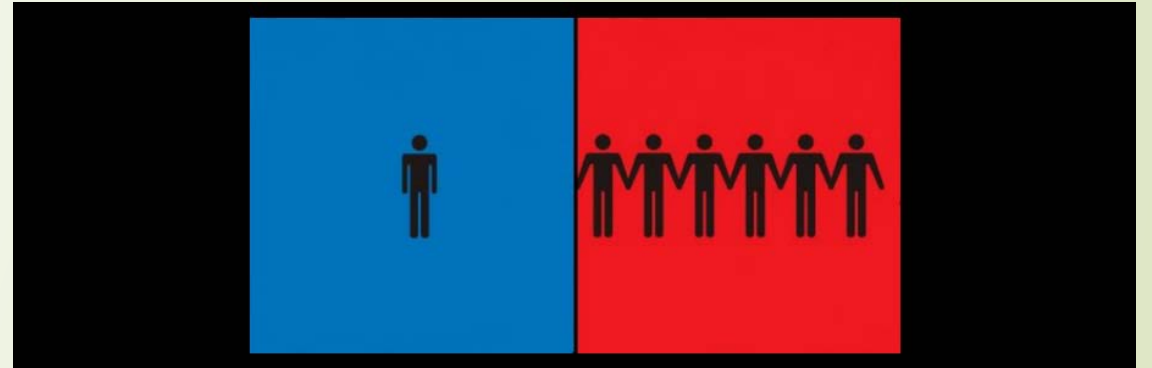


**Definición:** El grado en que la gente se siente (in)cómoda en situaciones ambiguas.

“Los estudiantes internacionales manifiestan una gran necesidad de convivir fuera del aula. Sienten que nadie les explica qué es el Día del Patrón u otras tradiciones de la Universidad ... Es una observación generalizada que no desean solo desarrollar su vida en el ámbito de la Facultad, sino de todo el campus, ... la Universidad.”

Balance de *Focus Groups*, Comité Internacional de Estudiantes: junio 2022

# Individualismo



**Definición:** grado en el cual los individuos prefieren actuar como individuos en lugar de actuar como miembros de un grupo

“Los españoles destacan que la sensación es que el estudiante latinoamericano ‘se queja mucho’ en clase. Tienden a ser alumnos acostumbrados a expresar desacuerdo en clase y a cuestionar posturas del profesor, mientras que el estudiante nacional suele mantener un perfil bajo y no manifestar su desacuerdo, aunque lo siente”.

Balance de Focus Groups, Comité Internacional de Estudiantes: junio 2022



“Todos los alumnos, nacionales e internacionales, consideran que (los profesores) son clave para fomentar la integración en el aula... Se quejan, sin embargo, de la existencia de profesores poco sensibles a la diferencia o que, a pesar de su buena voluntad, no se desprenden de prejuicios que les hace ver a determinados grupos de internacionales como inferiores”.

Balance de Focus Groups, Comité Internacional de Estudiantes: junio 2022





"Making thoughtful discussion in diverse groups a core component of ... classwork strengthened both student satisfaction and academic performance."

*Hacer del debate reflexivo en grupos diversos un componente básico del ... trabajo en clase reforzó tanto la satisfacción de los estudiantes como su rendimiento académico.*

Krebs, K. C. (2020). "Global, international, and intercultural learning in university classrooms across the disciplines."



## Bibliografía

- Keim et al. (2022) *Internationalization and Intercultural Competence in Higher Education: Quality and Innovation*, Horizontes Universidad, Barcelona.
- Krebs, K. C. (2020). "Global, international, and intercultural learning in university classrooms across the disciplines." *Research in Comparative and International Education*, 15(1), 36-51. <https://doi.org/10.1177/1745499920901947>
- Meyer, Erin (2014) *The Culture Map: Decoding how people think, lead, and get things done across cultures*, Public Affairs, New York.
- Piller, Ingrid (2017) *Intercultural Communication: A Critical Introduction*, Edinburgh University Press.
- Strotmann, B. & Kunschak, C. (2022) "Toward the internationalization of higher education: developing university students' intercultural communicative competence in Spain," *Language and Intercultural Communication*, 22:4, 419-438, DOI: [10.1080/14708477.2021.2018450](https://doi.org/10.1080/14708477.2021.2018450)